

VÝROČNÁ SPRÁVA 2017

NADÁCIA – CENTRUM SÚČASNÉHO UMENIA, BRATISLAVA

Úvod

I. Výstavné aktivity

I. 1. CENA OSKÁRA ČEPANA 2017

I. 2. CENA ASK 2017

I. 3. BRATISLAVA ART FESTIVAL – BLAF AKO ĎALEJ?

II. Informačné centrum

II. 1. KNIŽNICA

II. 2. DOKUMENTÁCIA

III. Prehľad príjmov a výdavky

Úvod

1. V Nadácii počas roku 2017 došlo k týmto nasledovným zmenám:

Kancelária Nadácie sa presťahovala na adresu:
Nadácia Cvernovka, Račianska 78, 83102 Bratislava

Sídlo Nadácie zostáva nezmenené na: Kollárovo námestie 10.

2. Nadácia nevytvorila v roku 2017 žiadny nadačný fond.

I Výstavné aktivity:

I.1 CENA OSKÁRA ČEPANA 2017

Pre N-CSU: Zuzana Pacáková, Lucia Hornáková, Lucia Mandincová

Finančne podporili: Fond na podporu umenia, J&T Banka, ARS Bratislavensis, Trust For Mutual Understanding

V spolupráci s: Residency Unlimited, works.io,

Mediálni partneri: Denník N, Rádio_FM, Flash Art Czech and Slovak edition

Prezentácia projektu:

Cena Oskára Čepana je určená vizuálnym umelcom a umelkyniam do 40 rokov, patrí do siete prestížnych súťaží YVAA a na Slovensku ju realizuje Nadácia – Centrum pre súčasné umenie. Účasť v súťaži nie je obmedzená konkrétnym výtvarným médiom a vzťahuje sa na výstupy v ľubovoľnej oblasti súčasného výtvarného umenia i s autorskými presahmi do iných umeleckých oblastí.

Súťaž vznikla v roku 1996 z iniciatívy Wendy W. Luers, prezidentky Nadácie Otvorenej Spoločnosti (Civil Society Foundation, USA), ako paralela k českej Cene Jindřicha Chalupického. Od roku 2002 je Cena Oskára Čepana súčasťou medzinárodnej siete identických súťaží YVAA – Young Visual Artists Awards, organizovaných v krajinách stredovýchodnej Európy.

Víťaz Ceny Oskára Čepana 2016 získal finančnú odmenu **2600 €**, tiež 2 mesačný pobyt v New Yorku v spolupráci s organizáciou **Residency Unlimited** a po návrate z rezidenčného pobytu možnosť realizovať samostatnú výstavu a katalóg.

Aktivity realizované za rok 2017:

- COČ 2017 výzva / 15.2. - 15.4.2017 / works.io
- COČ 2017 Finalisti / 24.4.2017, 19:00 / Klub Umelcov, Bratislava
- Čepan Talks s Katarínou Hruškovou / 27.8.2017, 20:00 / Výskumný Ústav Zvéračský, Bratislava
- Čepan Talks s Nik Timkovou / 26.8.2017, 22:15 / Kino Úsmev, Košice + Mechelen, Belgicko
- Čepan Talks so Zuzanou Žabkovou / 5.10.2017, 19:19 / Goethe-Institut Bratislava + Berlín, Nemecko
- Čepan Talks s APART collective / 13.10.2017, 18:00 / Galerie A.M.180, Prague, ČR
- Čepan Talks s organizátormi / 26.10.2017, 18:00 / GALERIE TIC, Brno, ČR
- Výstava finalistov COČ 2017 / 9.11.2017, 18:00 do 3.12.2017 / Nitrianska Galéria, Nitra

- Čepan Víkend / Pecha Kucha Night / 17.11.2017, 20:00 / Univerzitný tvorivý ateliér UKF
- Čepan Víkend / Komentovaná Cyklo-prechádzka Nitrou / 18.11.2017, 11:00 / Nitra
- Čepan Víkend / Čepan Akadémia (témy: medziodborová spolupráca + umelecká kritika v SR) / 18.11.2017, 14:00 / Nitrianska galéria
- Čepan Víkend / Ceremoniál + predstavenie "hra na budúcnosť" / 18.11.2017, 19:00 / Staré divadlo Karola Spišáka v Nitre
- Čepan Víkend / Afterpárty + tvorivé raňajky / 18.11 o 22:00 + 19.11.2017 o 10:00 / Fotogaléria Trafáčka
- Čepan Škola / od 18.11 do 28.11.2017 / Nitrianska Galéria
- Výstava Laureátov Ceny Oskára Čepana / Julia Grybos a Barbora Zentková + Radek Brousil / 30. 11. – 29. 12. 2017 / Nová Cvernovka, Bratislava
- Prezentácia monografie - katalóg /Júlia Grybos a Barbora Zentkova / 14. 12. 2017 / Nová Cvernovka, Bratislava

Bilancia Ceny Oskára Čepana 2017:

O výsledkoch **22. ročníka** Ceny rozhodla v sobotu 18.11.2017 medzinárodná odborná komisia v zložení **Michal Novotný (Cz), Lily Hall (Uk), Kiki Petratou (Nl), Dorota Kenderová, Barnabás Bencsik (Hu)**. Porota vybrala 24.4.2017 najprv 4 finalistov z pomedzi 48 prihlášok: **APART collective, Nik Timkovú, Zuzana Žabkovú a Katarína Hruškovú**. Výstava finalistov sa uskutočnila od **9.11.2017 do 3.12.2017** vo výstavných priestoroch Nitrianskej Galérie v Nitre. Návštevnosť Čepan Talks, výstavu finalistov a Čepan Víkendu boli menej navštevované ako sme očakávali (500 ľudí), ale nakoniec pozornosť médií a širokej verejnosti po akcii bola vysoká. Odborná a mediálna odozva bola veľká už pri prihlásení finalistov. Ale kvôli zverejneným kritickým textom a vyhlásení finalistov na ceremoniály, sa COČ stala naj-diskutovanejšou témou v kultúrnych kruhoch. Žiaľ ale rozdelila výtvarnú scénu na dva tábory.

Najprv výber zaujal hlavne kvôli veľkej ženskej účasti, multidisciplinárnosti a debate o tom, že členovia APART collective boli v tomto čase ešte študentmi. Pre vysvetlenie, APART collective mali už profesionálnu výstavnú činnosť, napr. v KHB, končili štúdium a bolo málo pravdepodobné, že ani jeden z nich neukončí školu v čase ocenenia. Budúci rok upresníme pravidlá tak, aby sa mohli prihlásiť iba umelci, ktorí majú ukončenú školu v čase prihlásenia.

Ďalšie komplikácie nastali v tom, že 4 zo 7 z nich sa zdržiavali v tom čase mimo SR, čo skomplikovalo produkciu a rozpočet. Ďalej sme počuli kritiku ohľadom výberu výstavných priestorov. Bolo už známe, že hosťujúcou galériou bude Nitrianska galéria, kde sme sa stretli s finalistami na prípravnom stretnutí v polovici júna. Priestory boli po minulo ročnej skúsenosti ponúknuté 3 rozdielne priestory - Salón, Galéria mladých a Bunker, radšej, aby každý mohol mať vlastný priestor. Finalisti sa rozhodli spoločne využívať iba priestor Salónu. Nakoniec počas prípravného stretnutia sa rozhodli finalisti, že chcú formát Čepan Talks trochu prispôbiť tým, že sa budú navzájom navštevovať v Belgicku, v Bratislave, v Berlíne a v Prahe. Dlhé roky hľadáme správny formát pre Čepan talks, návrh od finalistov sme preto prijali, ale ukázal sa ako neúspešný a predimenzovaný. Návštevnosť bola malá, finalistom a organizátorom chýbal potrebný čas a bolo to komplikované správne produkovať mimo SR a bez lokálneho zázemie.

Počas prípravy výstavy finalistov COČ 2017 sme sa tiež stretli s niekoľkými prekážkami. Naša koordinátorka Zuzana Pacáková, bola hospitalizovaná a naša PRka sa presťahovala do Prahy, preto v sme v Septembri ponúkli finalistom slabšiu podporu. Na druhej strane, finalisti sa rozhodli mať spoločnú výstavu namiesto individuálneho diela, čo považujeme za legitímne umelecké gesto, ktoré sme

akceptovali, aj keď nám to skomplikovalo produkciu. Skupinová komunikácia finalistov postupne suplovala komunikáciu s organizátormi a to vyvrcholilo zverejnením textu (manifest) Kto je Čepan?. Myslíme si, že finalisti nemali potrebný voľný čas na COČ a pripravili / inštalovali diela z posledných dní pred vernisážou s nejasnými technickými požiadavkami.

Kultúrny program počas Čepan Víkendu v Nitre prebehol v poriadku a ponúkol aktivity na spoznávanie Nitry, vzdelávacie aktivity pre verejnosť, odborné diskusie, ceremoniál s divadelnou produkciou a párty. "Vzbura" finalistov však nastolila zlú atmosféru, taktiež komplikovaná cesta späť do BA po ceremoniály, podľa nás mala vplyv na menšiu návštevnosť. Vyvrcholenie nastalo počas ceremoniálu - rozhodnutie poroty udeliť cenu všetkým finalistom: "Z pozície porotcov by sme neradi narušili pozitívny potenciál, preto sme sa rozhodli udeliť cenu, a z nej vyplývajúcu zodpovednosť, všetkým nominovaným umelcom ako celku, pod podmienkou, že pravidlá a požiadavky ceny budú naplnené. Porota uvítala vzájomnú pomoc medzi umelcami (...). Radi by sme zdôraznili jej kritický potenciál a spôsob, akým sa pokúša redefinovať rolu umenia a umelca."

Dúfame len, že to výrazne nepoškodilo cenu u našich partnerov a umelcov slovenskej výtvarnej scény medzi širokým publikom. Rozhodli sme sa hlavne počas prípravy Čepan Víkendu mediálne nevstupovať do debaty a nechať tento priestor pre finalistov, aby dostali mediálnu pozornosť a mohli sa umelecky vyjadriť, špeciálne ak berieme do úvahy, že to bolo mediálne dielo. Potom, ale by mali za jeho užívanie zodpovedať, nesúhlasíme však s formou a intenzitou vyjadrenej kritiky.

Vnímame dve veci v ich postoji:

- debata o podstate súťaže v umení a politický postoj za kolektivismus proti individualizmu, ktoré sú legitímne v kontexte umeleckého vyjadrenia a prínosná súčasť demokratickej debaty.
- kritika organizácie COČ a NCSU, ktorá mala byť príležitosťou ďalej vylepšiť COČ (časovanie ceny a vyťaženosť finalistov, starostlivosť o umelcov, podpora hostujúcej galérie, stabilita organizačného tímu...)

Preto veríme, že tento ročník COČ, napriek celej kauze, bol prínosný a podpora od výtvarnej scény ukázala ako dôležitá je pre nich COČ a zmeny, ktoré sme iniciovali, je potrebné dotiahnuť do konca.

Bilancia výstavy laureátov:

V rámci projektu COČ sme organizovali výstavu pre laureátov ročníka 2015 a 2016 paralelne, (Radek Brousil, Julia Gryboš a Barbora Zentková), keďže ich diela doposiaľ neboli zverejnené v Bratislavskom kraji. Výstava bola otvorená od 1.12. do 29.12.2017, v kreatívnom centre Nová Cvernovka v Bratislave. Vernisáž sa konala 30.11 o 16:00, začali sme s Curator Talks s Nomaduma Rosa Masilela (americká spisovateľka, historička, umelkyňa a členka kurátorského tímu Berlin Biennale 2018). Pri príležitosti tejto výstavy sme ju pozvali do Bratislavy ako Curatorial Fellow z USA v rámci siete Youth Visual Artist Awards, aby konzultovala tvorbu bývalých finalistov COČ a predstavila svoje práce pred vernisážou.

O výstave "Dávka zdieľanej pachuti" v jedálni Novej Cvernovky napísala Jakalová že však "nie je až tak celkom o jedle. Nie je ani o nostalgii za kolektívnymi jedálňami či kultúrou stredoškolských internátov. V širších kontextoch ale uvažuje o dynamike, ktorú majú tieto miesta života a zdieľania spoločné - pomalý a priebežný rozklad. Rozklad prirodzený v zmysle degradácie materiálu, ale aj rozklad spôsobený ľudským zásahom. Malými i veľkými históriami, zmenami režimu, prejdením budovy pod iných majiteľov, premeny jedálne na dočasný výstavný priestor."

O druhej časti výstavy písal Novotný „Green Fashion odkazuje k ďalší, v prirodzenosti veľmi nepravdepodobné odrúde řezaných růží se zeleným okvětím. Zároveň v doslovném smyslu slova míří i na zelenou módu tedy v posledních letech povstalé tendence aby všechno to, co konzumujeme bylo jaksi přirozené.“

Priebežná návštevnosť: 10 účastníkov na Curator talks, 40 účastníkov vernisáže, 130 návštevníkov výstavy. Boli sme trochu sklamaní z návštevnosti na vernisáži, v tom čase bolo veľmi zlé počasie, husto snežilo a Cvernovka ešte nie je na výtvarnej mape Bratislavy. Takisto veľká debata o výsledkoch COČ 2017 zatemnila reflektovanie samotnej výstavy laureátov 2015 – 2016.

I.2 CENA ASK? 2017

Pre N-CSU: Christian Potiron, Lucia Horňáková

Finančne podporili: Fond na podporu umenia, Bratislavský Samosprávny Kraj

Partneri: Sloart, Denník N, Flashart Cz-Sk, Artalk, Martinus

Akadémia Súčasnej Kultúry / Kritiky je nová iniciatíva, ktorá sa viaže na skúsenosti N-CSU, nedocenenie práce kritikov na Slovensku a nezáujem o písanie o výtvarnom umení u mladých ľudí.

Cena ASK? je prvé ocenenie pre mladých kritikov na Slovensku. Laureátom 1. ročníka Ceny ASK? sa stal **Omar Mirza**. Tohto ročného porota mal troch členov: **Jana Németh, Michal Novotný, Michal Murin**. Vo vyjadrení poroty môžeme napríklad čítať „Oceňujeme tiež Mirzovu dlhodobú prácu, ktorú pre slovenskú výtvarnú kritiku odvádza a to, že jeho cieľom je najširšie publikum, nie len akademická reflexia.“

Všetkých **7 prihlásených textov** je dostupných na web stránke oskarcepan.sk.

Deadline na prihlásenie textov bol 23.11.2017. Ocenenie bolo odovzdané prvý krát

tento rok, 14.12.2017 v kabinete pomalosti v Novej Cvernovke v Bratislave. Laureát

dostal ako odmenu 250Euro, ročné predplatné Denníka N a Flashart a poukážku na nákup literatúry od Martinusu.

Workshopy kritického písania viedla Anežka Bartlová (kritička umenia, redaktorka mesačníku Art & Antiques a laureátka Ceny Věry Jirousovej 2014) 11.12 na FUTU TUKE v Košiciach a v Bratislave v Galerie Medium 13.12.17. Workshop Workshop v Nitre sa realizoval 19.11.17 v spolupráci s FF UKF. Workshop viedol Michal Novotný, kurátor, kritik a riaditeľ FUTURA v Prahe.

Počas víkendu Cena Oskara Čepana sme taktiež debatovali o výtvarnej kritike a o cene ASK. Získali sme vtedy cennú spätnú väzbu a s reprezentantmi **ceny Věry Jirousové** z Čiech sme si vymenili zaujímavé skúsenosti o tom, ako dlhodobo podporiť výtvarnú kritiku a diskutovali sme o možnej budúcej spolupráci. Výskumné a vzdelávacie aktivity sa nám zdajú ako kľúčový element rozvoja ceny ASK. Chceme zorganizovať tieto workshopy aj naďalej, ale účastníci by už mali priniesť na konzultácie pripravené kritické texty do súťaže. Ďalej rozmyšľáme nad ďalšími zmenami, napr. možnosť prihlásiť až 3 texty, rozvoj celoročnej publikačnej platformy a umožniť porote / verejnosti vyzvať autorov, aby prihlásili identifikovaný publikovaný text do ASK.

Výtvarná kritika sa stala prirodzenou témou tohto roku po kritike finalistov COČ a možno preto médiá a výtvarná obec **pozitívne reagovali** na novú iniciatívu ceny ASK a uznali podporu pre výtvarných kritikov **za veľmi potrebnú**. Cena ASK je prvá cena svojho druhu na Slovensku a vynaložili sme veľa úsilia na vybudovanie komunity záujemcov okolo nej, kontaktovanie všetkých fakúlt, ktoré by sa mohli zapojiť (kulturoológia, estetika, teória umenia, výtvarné umenie, žurnalistika). Napriek tomu na workshopoch bolo v Bratislave 7, v Košiciach 14 a v Nitre 6 účastníkov. Na vyhlásenie laureáta prišlo 15 ľudí.

I.3 BRATISLAVA ART FESTIVAL – BLAF ako ďalej?

Pre N-CSU: Christian Potiron, Michaela Gáboríková, Anna Šmidriaková

Finančne podporili: Fond na podporu umenia

Prezentácia projektu:

Počas šiestich rokov svojej existencie sa projekt BLAF zaradil medzi stabilné podujatia v kultúrnej ponuke Bratislavy. Domnievame sa však, že od jeho založenia sa doba a kultúrne potreby v meste zmenili a je nutné prehĺbiť interakciu verejnosti so súčasným umením. Preto rok 2016 priniesol začiatok **transformácie podujatia a hľadanie formátu nového festivalu súčasného umenia v Bratislave**, ktorý by najlepšie odpovedal na súčasné potreby domácej výtvarnej scény. Hľadať odpoveď na túto otázku sme sa rozhodli spoločne s ďalšími profesionálmi z oblasti výtvarného umenia v rámci otvoreného procesu konzultácie a hľadania možných budúcich partnerov. Uskutočnili sme malý prieskum, súčasťou boli osobné rozhovory, dotazník a 14.03.2017 seminár na tému „**BLAF ako ďalej?**“.

Aktivity realizovane za rok 2017:

- 1.1.2017 - 15.3.2017: online dotazník na Google docs + rozhovory rôzne miesta po Bratislave
- 14.3.2017 / 10:00 - 15:00 / Kaviareň Berlinka - SNG Bratislava: Seminár BLAF ako ďalej?

Program semináru:

Úvodná prezentácia

Christian Potiron: Nadácia - centrum súčasného umenia

Prezentácie zahraničných hostí

Xenia Kalpaktsoglou: Athens Biennale

Vasyl Cherepanyn: Kyiv Biennial 2015 - The School of Kyiv

Pavel Štorek: 4+4 dni v pohybe, Praha

Diskusia moderoval: Bohdan Smieška

Bilancia:

Návštevnosť v Bratislave:

- **27 účastníkov** na seminári BLAF ako ďalej?
- **32 účastníkov** na prieskume (22 dotazníkom a 10 rozhovorom)

Počas 3 mesiacov na začiatku roka 2017 sme uskutočnili **10 rozhovorov** s riaditeľmi galérií, kurátormi či umelcami pôsobiacimi v Bratislave. Jednotlivé rozhovory, ktoré sme zrealizovali, boli veľmi podnetné a potešilo nás, že všetci respondenti by podobný projekt privítali a mali by záujem na ňom spolupracovať. Do dotazníka sa teda mohli zapojiť profesionáli a pracovníci v kultúrnom sektore, ako aj diváci, čím sa však vzorka stala nereprezentatívnou. Získali sme len **22 odpovedí**, čo nie je veľký počet, preto sme sa rozhodli použiť len na čiastočné doplnenie výsledkov rozhovorov, ktoré pre nás majú nosnú výpovednú hodnotu.

Seminár sa uskutočnil **14. marca 2017 v Café Berlinka** za účasti hostí zo zahraničia, ktorí priniesli rozsiahlu inšpiráciu zo svojej vlastnej skúsenosti pri organizovaní bienále alebo festivalu súčasného umenia. V poobednom bloku seminára sa uskutočnila diskusia s prítomnými účastníkmi v užšej skupine, počas ktorej zazneli zaujímavé postrehy a položili sa nové otázky. Najväčším prínosom bola najmä vzájomná konfrontácia názorov, ktorá počas individuálnych rozhovorov nebola možná. Mohli sme tak

spoločne porovnávať naše potreby a očakávania a diskutovať o nasledujúcich krokoch. Účasť na seminári bola pomerne malá a podľa odpovedí na Facebooku, bolo nesprávne načasované organizovať seminár cez pracovný deň a niektorí respondenti by preferovali večer alebo víkend, čo sa nám pre zamestnancov galérie zdalo komplikovane.

Záujem o ďalšiu spoluprácu na túto tému vyjadrili GMB, RFG a Tranzit SK, ale chýba konkrétny spoločný akčný plán.

Kompletné výsledky prieskumu sú k dispozícii tu:

http://www.ncsu.sk/data/files/Blaf_vysledky_prieskumu.pdf

II. Informačné centrum:

Nadácia – Centrum súčasného umenia slúži profesionálnej aj laickej verejnosti ako informačné centrum. V rôznych formách ponúka informácie o súčasnom vizuálnom umení, o možnostiach uchádzania sa o granty, sympóziá, semináre, workshopy, štipendiá a podobne, v oblasti súčasného umenia a kultúry.

II.1 KNIŽNICA

Knižnica Nadácie – Centrum súčasného umenia ponúka domáce i zahraničné publikácie i možnosť ich štúdiá. Ponúka tiež výstavné katalógy a odborné časopisy, prevažne o súčasnom vizuálnom umení. Knižnica je priebežne dopĺňaná o nové publikácie a je celoročne dostupná profesionálnej i laickej verejnosti v priestoroch Knižnice Slovenskej národnej galérie na Kollárovom námestí 10 v Bratislave.

II.2 DOKUMENTÁCIA

Dokumentácia slovenského vizuálneho umenia 20. storočia je dostupná v dvoch formách:

Comprehensive Documentation prináša komplexne spracované informácie o slovenských umelcoch, aktívnych po roku 1945. V rokoch 1993-1995 vybraní umeleckí historici spracúvali dokumentácie, zahŕňajúce biografické a bibliografické dáta 23 vizuálnych umelcov, ktoré pozostávajú z kópií dôležitých článkov, zoznam samostatných a skupinových výstav, zoznam diel v súkromných aj verejných zbierkach, reprodukcie diel, katalógy, diapozitívy.

Databáza výtvarných umelcov je dokumentáciou slovenských umelcov, pozostávajúcou z biografických a bibliografických údajov, obrázkov, katalógov, fotodokumentácie umeleckých diel, kópií článkov atď. Databáza obsahuje kontaktné údaje umelcov a je priebežne dopĺňaná. Určená k prezenčnému štúdiu v priestoroch knižnice Slovenskej národnej galérie na Kollárovom námestí 10 v Bratislave.

III. PREHĽAD PRÍJMOV A VÝDAVKY

III. PREHĽAD PRÍJMOV A VÝDAVKOV 2017

Nadácia v roku 2017 vykázala záporný HV: 18.945 €

pri príjmoch vo výške: 50 227 €

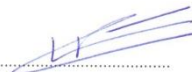
pri nákladoch vo výške: 69 172 €

PREHĽAD PRÍJMOV (VÝNOSOV) PODĽA ZDROJOV ICH POVODU	
Príjmy:	50227
1. Dary a príspevky na činnosť Nadácie	42165
grant Bratislavský správny kraj	10500
Fond na podporu umenia	30965
grant Hlavné mesto SR Bratislava	700
iné:	8062
predaj služieb	7500
prijaté príspevky od FO	500
úroky z termínovaného účtu	62

PREHĽAD VÝDAVKOV (NÁKLADOV) PODĽA ZDROJOV ICH POVODU	
Výdavky:	69172
1. Vlastné aktivity	66990
Bratislava Art Festival - BLAF	6071
Cena Oskara Čepana	40868
Open Gallery	12935
Edukačné workshopy	4516
Grantový program	2600
2. Náklady na správu nadácie	2182
Mzda a poistné správcu nadácie	448
Administratíva a účtovníctvo	790
Archív - správa registratívy	465
Internet a telefonne poplatky	127
Bankové a iné poplatky	352

V Bratislave 15.4.2018

Podklady spracovala: Naďa Majková / Schválil: Christian Potiron

SPRÁVNA RADA N-CSU

Ing. Alena Pániková, predsedkyňa Správnej rady

Prof. Zuzana Grindl-Tatárová, ArtD.

Ing. Ingrid Brocková

Mgr. Lucia Gregorova Stach, PhD.

Ing. Martin Barto, CSc

JUDr. Zuzana Budská

Mgr. Bohdana Hromádková

ZAMESTNANCI N-CSU

Christian Potiron, správce nadácie

Nad'a Majková, účtovnícka agenda

ADRESA

Nadácia – Centrum súčasného umenia, Bratislava

Hurbanove kasárne, Kollárovo námestie 10, 811 07 Bratislava

www.ncsu.sk

christian.potiron@ncsu.sk

DODATOK SPRÁVY AUDÍTORA
o overení výročnej správy a jej súladu s účtovnou závierkou
k 31. decembru 2017

účtovnej jednotky
Nadácia – Centrum súčasného umenia, Bratislava

Bratislava, Slovenská republika
25. mája 2018

DODATOK SPRÁVY NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

pre štatutárny orgán a zakladateľov neziskovej organizácie
Nadácia – Centrum súčasného umenia, Bratislava

k výročnej správe

v zmysle § 27 odsek 6 zákona č. 423/2015 Z.z. o štatutárnom audite a o zmene a doplnení zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o štatutárnom audite“).

I. Overili sme účtovnú závierku účtovnej jednotky **Nadácia – Centrum súčasného umenia, Bratislava** (ďalej len „Nadácia“), ktorá obsahuje súvahu k **31. decembru 2017**, výkaz ziskov a strát za rok končiaci k uvedenému dátumu a poznámky, ktoré obsahujú súhrn významných účtovných zásad a účtovných metód.

Správa z auditu účtovnej závierky

Názor

Uskutočnili sme audit účtovnej závierky účtovnej jednotky **Nadácia – Centrum súčasného umenia, Bratislava, Kollárovo nám. 10, 811 07 Bratislava – Staré Mesto, IČO: 308 45 165** (ďalej len „Nadácia“), ktorá obsahuje súvahu k **31. decembru 2017**, výkaz ziskov a strát za rok končiaci sa k uvedenému dátumu, a poznámky, ktoré obsahujú súhrn významných účtovných zásad a účtovných metód.

Podľa nášho názoru, priložená účtovná závierka poskytuje pravdivý a verný obraz finančnej situácie Nadácie k 31. decembru 2017 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci sa k uvedenému dátumu podľa zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).

Základ pre názor

Audit sme vykonali podľa medzinárodných audítorských štandardov (International Standards on Auditing, ISA). Naša zodpovednosť podľa týchto štandardov je uvedená v odseku Zodpovednosť audítora za audit účtovnej závierky. Od Nadácie sme nezávislí podľa ustanovení zákona o štatutárnom audite týkajúcich sa etiky, vrátane Etického kódexu audítora, relevantných pre náš audit účtovnej závierky a splnili sme aj ostatné požiadavky týchto ustanovení týkajúcich sa etiky. Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a vhodný základ pre náš názor.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie tejto účtovnej závierky tak, aby poskytovala pravdivý a verný obraz podľa zákona o účtovníctve a za tie interné kontroly, ktoré považuje za potrebné na zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Pri zostavovaní účtovnej závierky je štatutárny orgán zodpovedný za zhodnotenie schopnosti Nadácie nepretržite pokračovať vo svojej činnosti, za opísanie skutočností týkajúcich sa nepretržitého pokračovania v činnosti, ak je to potrebné, a za použitie predpokladu nepretržitého pokračovania v činnosti v účtovníctve, ibaže by mal v úmysle Nadáciu zlikvidovať alebo ukončiť jej činnosť, alebo by nemal inú realistickú možnosť než tak urobiť.

Zodpovednosť audítora za audit účtovnej závierky

Našou zodpovednosťou je získať primerané uistenie, či účtovná závierka ako celok neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby, a vydať správu audítora, vrátane názoru. Primerané uistenie je uistenie vysokého stupňa, ale nie je zárukou toho, že audit vykonaný podľa medzinárodných audítorských štandardov vždy odhalí významné nesprávnosti, ak také existujú. Nesprávnosti môžu vzniknúť v dôsledku podvodu alebo chyby a za významné sa považujú vtedy, ak by sa dalo odôvodnene očakávať, že jednotlivito alebo v súhrne by mohli ovplyvniť ekonomické rozhodnutia používateľov, uskutočnené na základe tejto účtovnej závierky.

V rámci auditu uskutočneného podľa medzinárodných audítorských štandardov, počas celého auditu uplatňujeme odborný úsudok a zachovávame profesionálny skepticizmus. Okrem toho:

- Identifikujeme a posudzujeme riziká významnej nesprávnosti účtovnej závierky, či už v dôsledku podvodu alebo chyby, navrhujeme a uskutočňujeme audítorské postupy reagujúce na tieto riziká a získavame audítorské dôkazy, ktoré sú dostatočné a vhodné na poskytnutie základu pre náš názor. Riziko neodhalenia významnej nesprávnosti v dôsledku podvodu je vyššie ako toto riziko v dôsledku chyby, pretože podvod môže zahŕňať tajnú dohodu, falšovanie, úmyselné vynechanie, nepravdivé vyhlásenie alebo obídenie internej kontroly.
- Oboznamujeme sa s internými kontrolami relevantnými pre audit, aby sme mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností, ale nie za účelom vyjadrenia názoru na efektívnosť interných kontrol Nadácie.
- Hodnotíme vhodnosť použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosť účtovných odhadov a uvedenie s nimi súvisiacich informácií, uskutočnené štatutárnym orgánom.
- Robíme záver o tom, či štatutárny orgán vhodne v účtovníctve používa predpoklad nepretržitého pokračovania v činnosti a na základe získaných audítorských dôkazov záver o tom, či existuje významná neistota v súvislosti s udalosťami alebo okolnosťami, ktoré by mohli významne spochybníť schopnosť Nadácie nepretržite pokračovať v činnosti. Ak dospejeme k záveru, že významná neistota existuje, sme povinní upozorniť v našej správe audítora na súvisiace informácie uvedené v účtovnej závierke alebo, ak sú tieto informácie nedostatočné, modifikovať náš názor. Naše závery vychádzajú z audítorských dôkazov získaných do dátumu vydania našej správy audítora. Budúce udalosti alebo okolnosti však môžu spôsobiť, že Nadácia prestane pokračovať v nepretržitej činnosti.
- Hodnotíme celkovú prezentáciu, štruktúru a obsah účtovnej závierky vrátane informácií v nej uvedených, ako aj to, či účtovná závierka zachytáva uskutočnené transakcie a udalosti spôsobom, ktorý vedie k ich vernému zobrazeniu.

II. Správa k ďalším požiadavkám zákonov a iných právnych predpisov

Správa k informáciám, ktoré sa uvádzajú vo výročnej správe – dodatok správy nezávislého audítora

Štatutárny orgán je zodpovedný za informácie uvedené vo výročnej správe, zostavenej podľa požiadaviek zákona o účtovníctve. Náš vyššie uvedený názor na účtovnú závierku sa nevzťahuje na iné informácie vo výročnej správe.

V súvislosti s auditom účtovnej závierky je našou zodpovednosťou oboznámenie sa s informáciami uvedenými vo výročnej správe a posúdenie, či tieto informácie nie sú vo významnom nesúlade s auditovanou účtovnou závierkou alebo našimi poznatkami, ktoré sme získali počas auditu účtovnej závierky, alebo sa inak zdajú byť významne nesprávne.

Posúdili sme, či výročná správa Nadácie obsahuje informácie, ktorých uvedenie vyžaduje zákon o účtovníctve.

Na základe prác vykonaných počas auditu účtovnej závierky, podľa nášho názoru:

- **informácie uvedené vo výročnej správe zostavenej za rok 2017 sú v súlade s účtovnou závierkou za daný rok,**

- **výročná správa obsahuje informácie podľa zákona o účtovníctve.**

Okrem toho, na základe našich poznatkov o účtovnej jednotke a situácii v nej, ktoré sme získali počas auditu účtovnej závierky, sme povinní uviesť, či sme zistili významné nesprávnosti vo výročnej správe, ktorú sme dostali po dátume vydania tejto správy audítora. V tejto súvislosti neexistujú zistenia, ktoré by sme mali uviesť.

Bratislava, 25. mája 2018

Audítorská spoločnosť
Boržík & partners, s. r. o.
Gallayova 11
841 02 Bratislava
UDVA Licencia č.: 354



Zodpovedný audítor
Ing. Ondrej Boržík, PhD.
Pod záhradami 64/A
841 01 Bratislava
SKAU Licencia č.: 519

SPRÁVA AUDÍTORA
o overení účtovnej závierky
k 31. decembru 2017

účtovnej jednotky
Nadácia – Centrum súčasného umenia, Bratislava

Bratislava, Slovenská republika
25. apríla 2018

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA
pre štatutárny orgán a zakladateľov neziskovej organizácie
Nadácia – Centrum súčasného umenia, Bratislava

Správa z auditu účtovnej závierky

Názor

Uskutočnili sme audit účtovnej závierky účtovnej jednotky **Nadácia – Centrum súčasného umenia, Bratislava, Kollárovo nám. 10, 811 07 Bratislava – Staré Mesto, IČO: 308 45 165** (ďalej len „Nadácia“), ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2017, výkaz ziskov a strát za rok končiaci sa k uvedenému dátumu, a poznámky, ktoré obsahujú súhrn významných účtovných zásad a účtovných metód.

Podľa nášho názoru, priložená účtovná závierka poskytuje pravdivý a verný obraz finančnej situácie Nadácie k 31. decembru 2017 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci sa k uvedenému dátumu podľa zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).

Základ pre názor

Audit sme vykonali podľa medzinárodných audítorských štandardov (International Standards on Auditing, ISA). Naša zodpovednosť podľa týchto štandardov je uvedená v odseku Zodpovednosť audítora za audit účtovnej závierky. Od Nadácie sme nezávislí podľa ustanovení zákona č. 423/2015 o štatutárnom audite a o zmene a doplnení zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o štatutárnom audite“) týkajúcich sa etiky, vrátane Etického kódexu audítora, relevantných pre náš audit účtovnej závierky a splnili sme aj ostatné požiadavky týchto ustanovení týkajúcich sa etiky. Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a vhodný základ pre náš názor.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie tejto účtovnej závierky tak, aby poskytovala pravdivý a verný obraz podľa zákona o účtovníctve a za tie interné kontroly, ktoré považuje za potrebné na zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Pri zostavovaní účtovnej závierky je štatutárny orgán zodpovedný za zhodnotenie schopnosti Nadácie nepretržite pokračovať vo svojej činnosti, za opísanie skutočností týkajúcich sa nepretržitého pokračovania v činnosti, ak je to potrebné, a za použitie predpokladu nepretržitého pokračovania v činnosti v účtovníctve, ibaže by mal v úmysle Nadáciu zlikvidovať alebo ukončiť jej činnosť, alebo by nemal inú realistickú možnosť než tak urobiť.

Zodpovednosť audítora za audit účtovnej závierky

Našou zodpovednosťou je získať primerané uistenie, či účtovná závierka ako celok neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby, a vydať správu audítora, vrátane názoru. Primerané uistenie je uistenie vysokého stupňa, ale nie je zárukou toho, že audit vykonaný podľa medzinárodných audítorských štandardov vždy odhalí významné nesprávnosti, ak také existujú. Nesprávnosti môžu vzniknúť v dôsledku podvodu alebo chyby a za významné sa považujú vtedy, ak by sa dalo odôvodnene očakávať, že jednotlivito alebo v súhrne by mohli ovplyvniť ekonomické rozhodnutia používateľov, uskutočnené na základe tejto účtovnej závierky.

V rámci auditu uskutočneného podľa medzinárodných audítorských štandardov, počas celého auditu uplatňujeme odborný úsudok a zachovávame profesionálny skepticizmus. Okrem toho:

- Identifikujeme a posudzujeme riziká významnej nesprávnosti účtovnej závierky, či už v dôsledku podvodu alebo chyby, navrhujeme a uskutočňujeme audítorské postupy reagujúce na tieto riziká a získavame audítorské dôkazy, ktoré sú dostatočné a vhodné na poskytnutie základu pre náš názor. Riziko neodhalenia významnej nesprávnosti v dôsledku podvodu je vyššie ako toto riziko v dôsledku chyby, pretože podvod môže zahŕňať tajnú dohodu, falšovanie, úmyselné vynechanie, nepravdivé vyhlásenie alebo obídenie internej kontroly.

- Oboznamujeme sa s internými kontrolami relevantnými pre audit, aby sme mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností, ale nie za účelom vyjadrenia názoru na efektívnosť interných kontrol Nadácie.
- Hodnotíme vhodnosť použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosť účtovných odhadov a uvedenie s nimi súvisiacich informácií, uskutočnené štatutárnym orgánom.
- Robíme záver o tom, či štatutárny orgán vhodne v účtovníctve používa predpoklad nepretržitého pokračovania v činnosti a na základe získaných audítorských dôkazov záver o tom, či existuje významná neistota v súvislosti s udalosťami alebo okolnosťami, ktoré by mohli významne spochybníť schopnosť Nadácie nepretržite pokračovať v činnosti. Ak dospejeme k záveru, že významná neistota existuje, sme povinní upozorniť v našej správe audítora na súvisiace informácie uvedené v účtovnej závierke alebo, ak sú tieto informácie nedostatočné, modifikovať náš názor. Naše závery vychádzajú z audítorských dôkazov získaných do dátumu vydania našej správy audítora. Budúce udalosti alebo okolnosti však môžu spôsobiť, že Nadácia prestane pokračovať v nepretržitej činnosti.
- Hodnotíme celkovú prezentáciu, štruktúru a obsah účtovnej závierky vrátane informácií v nej uvedených, ako aj to, či účtovná závierka zachytáva uskutočnené transakcie a udalosti spôsobom, ktorý vedie k ich vernému zobrazeniu.

Správa k ďalším požiadavkám zákonov a iných právnych predpisov

Správa k informáciám, ktoré sa uvádzajú vo výročnej správe

Štatutárny orgán je zodpovedný za informácie uvedené vo výročnej správe, zostavenej podľa požiadaviek zákona o účtovníctve. Naš vyššie uvedený názor na účtovnú závierku sa nevzťahuje na iné informácie vo výročnej správe.

V súvislosti s auditom účtovnej závierky je našou zodpovednosťou oboznámenie sa s informáciami uvedenými vo výročnej správe a posúdenie, či tieto informácie nie sú vo významnom nesúlade s auditovanou účtovnou závierkou alebo našimi poznatkami, ktoré sme získali počas auditu účtovnej závierky, alebo sa inak zdajú byť významne nesprávne.

Výročnú správu sme ku dňu vydania správy audítora z auditu účtovnej závierky nemali k dispozícii.

Keď získame výročnú správu, posúdime, či výročná správa Nadácie obsahuje informácie, ktorých uvedenie vyžaduje zákon o účtovníctve, a na základe prác vykonaných počas auditu účtovnej závierky, vyjadríme názor, či:

- informácie uvedené vo výročnej správe zostavenej za rok 2017 sú v súlade s účtovnou závierkou za daný rok,
- výročná správa obsahuje informácie podľa zákona o účtovníctve.

Okrem toho uvedieme, či sme zistili významné nesprávnosti vo výročnej správe na základe našich poznatkov o účtovnej jednotke a situácii v nej, ktoré sme získali počas auditu účtovnej závierky.

Bratislava, 25. apríla 2018

Audítorská spoločnosť
Boržík & partners, s.r.o.
Gallayova 11
841 02 Bratislava
UDVA Licencia č.: 354



Kľúčový audítorský partner
Ing. Ondrej Boržík, PhD.
Pod záhradami 64/A
841 01 Bratislava
SKAU Licencia č.: 519

ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA

neziskovej účtovnej jednotky
v sústave podvojného účtovníctva



zostavená k 3 1 . 1 2 . 2 0 1 7

Číselné údaje sa zarovnávajú vpravo, ostatné údaje sa píše zľava. Nevypínené riadky sa ponechávajú prázdne.

Údaje sa vyplňajú paličkovým písmom (podľa tohto vzoru), písacím strojom alebo tlačiarňou, a to čiernou alebo tmavomodrou farbou.

Á Ā B Ć D Ě F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Ý Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Daňové identifikačné číslo 2 0 2 0 8 5 1 0 9 6	Účtovná závierka <input checked="" type="checkbox"/> riadna <input type="checkbox"/> zostavená <input type="checkbox"/> mimoriadna <input type="checkbox"/> schválená <i>(vyznačí sa x)</i>	Mesiac Rok
IČO 3 0 8 4 5 1 6 5		Za obdobie
SID	SK NACE 9 0 . 0 3 . 0	od 0 1 2 0 1 7 do 1 2 2 0 1 7
		Bezprostredne predchádzajúce obdobie od 0 1 2 0 1 6 do 1 2 2 0 1 6

Priložené súčasti účtovnej závierky

Súvaha (Úč NUJ 1-01) Poznámky (Úč NUJ 3-01)

Výkaz ziskov a strát (Úč NUJ 2-01) *(vyznačí sa x)*

Obchodné meno alebo názov účtovnej jednotky

N a d á c i a - c e n t r u m s ú č a s n é h o u m e n i a ,

B r a t i s l a v a

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica Číslo
K o l l á r o v o n á m . 1 0

PSČ Obec
8 1 1 0 7 B r a t i s l a v a

Číslo telefónu Číslo faxu
0 9 0 8 / 5 1 3 6 8 5 0 /

E-mailová adresa
c h r i s t i a n . p o t i r o n @ n c s u . s k

Zostavená dňa: 2 0 . 0 4 . 2 0 1 8	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky:	Podpisový záznam štatutárneho orgánu alebo člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky:
Schválená dňa: . . 2 0			

Záznamy daňového úradu

Miesto pre evidenčné číslo

Odtlačok prezentačnej pečiatky daňového úradu

Strana aktív	č.r.	Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
		Brutto	Korekcia	Netto	Netto
a	b	1	2	3	4
A. NEOBEŽNÝ MAJETOK SPOLU r. 002 + r. 009 + r. 021	001	4816,00	4816,00	0,00	
1. Dlhodobý nehmotný majetok r. 003 až r. 008	002	919,00	919,00	0,00	
Nehmotné výsledky z vývojovej a obdobnej činnosti 012-(072+091AÚ)	003				
Softvér 013 - (073+091AÚ)	004	919,00	919,00	0,00	
Oceniteľné práva 014 - (074 + 091AÚ)	005				
Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (018+ 019)-(078 + 079 + 091 AÚ)	006				
Obstaranie dlhodobého nehmotného majetku (041-093)	007				
Poskytnuté preddavky na dlhodobý nehmotný majetok (051- 095AÚ)	008				
2. Dlhodobý hmotný majetok r. 010 až r. 020	009	3897,00	3897,00	0,00	
Pozemky (031)	010		x		
Umelecké diela a zbierky (032)	011		x		
Stavby 021 - (081 + 092AÚ)	012				
Samostatné huteľné veci a súbory huteľných vecí 022 - (082 + 092AÚ)	013	3897,00	3897,00	0,00	
Dopravné prostriedky 023 - (083 + 092AÚ)	014				
Pestovateľské celky trvalých porastov 025 - (085 + 092AÚ)	015				
Základné stádo a ťažné zvieratá 026 - (086 + 092AÚ)	016				
Drobný dlhodobý hmotný majetok 028 - (088 + 092AÚ)	017				
Ostatný dlhodobý hmotný majetok 029 - (089 +092AÚ)	018				
Obstaranie dlhodobého hmotného majetku (042 - 094)	019				
Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok (052 - 095AÚ)	020				
3. Dlhodobý finančný majetok r. 022 až r. 028	021				
Podielové cenné papiere a podiely v obchodných spoločnostiach v ovládanej osobe (061- 096 AÚ)	022				
Podielové cenné papiere a podiely v obchodných spoločnostiach s podstatným vplyvom (062 - 096 AÚ)	023				
Dlhové cenné papiere držané do splatnosti (065 - 096 AÚ)	024				
Pôžičky podnikom v skupine a ostatné pôžičky (066 + 067) - 096 AÚ	025				
Ostatný dlhodobý finančný majetok (069 - 096 AÚ)	026				
Obstaranie dlhodobého finančného majetku (043 - 096 AÚ)	027				
Poskytnuté preddavky na dlhodobý finančný majetok (053 - 096 AÚ)	028				

Strana aktív	č.r.	Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
		Brutto	Korekcia	Netto	Netto
a	b	1	2	3	4
B. OBEŽNÝ MAJETOK SPOLU r. 030+ r. 037+ r. 042 + r. 051	029	16778,00		16778,00	35232,00
1. Zásoby r. 031 až r. 036	030				
Materiál (112 + 119) - 191	031				
Nedokončená výroba a polotovary vlastnej výroby (121 +122)-(192+193)	032				
Výrobky (123 - 194)	033				
Zvieratá (124 - 195)	034				
Tovar (132 + 139) - 196	035				
Poskytnuté prevádzkové preddavky na zásoby (314 AÚ - 391 AÚ)	036				
2. Dlhodobé pohľadávky r. 038 až r. 041	037				
Pohľadávky z obchodného styku (311 AÚ až 314 AÚ) - 391 AÚ	038				
Ostatné pohľadávky (315 AÚ - 391AÚ)	039				
Pohľadávky voči účastníkom združení (358AÚ - 391AÚ)	040				
Iné pohľadávky (335 AÚ + 373 AÚ + 375 AÚ + 378AÚ) - 391AÚ	041				
3. Krátkodobé pohľadávky r. 043 až r. 050	042	0,00		0,00	2600,00
Pohľadávky z obchodného styku (311AÚ až 314 AÚ) - 391AÚ	043				
Ostatné pohľadávky (315 AÚ - 391 AÚ)	044	0,00		0,00	2600,00
Zúčtovanie so Sociálnou poisťovňou a zdravotnými poisťovňami (336)	045		x		
Daňové pohľadávky (341 až 345)	046		x		
Pohľadávky z dôvodu finančných vzťahov k štátnemu rozpočtu a rozpočtom územnej samosprávy (346+ 348)	047		x		
Pohľadávky voči účastníkom združení (358 AÚ - 391AÚ)	048				
Spojovací účet pri združení (396 - 391AÚ)	049				
Iné pohľadávky (335AÚ + 373AÚ + 375AÚ + 378AÚ) - 391AÚ	050				
4. Finančné účty r. 052 až r. 056	051	16778,00		16778,00	32632,00
Pokladnica (211 + 213)	052		x		1337,00
Bankové účty (221 AÚ + 261)	053	9450,00	x	9450,00	24029,00
Bankové účty s dobou viazanosti dlhšou ako jeden rok (221 AÚ)	054	7328,00	x	7328,00	7266,00
Krátkodobý finančný majetok (251+ 253 + 255 + 256 + 257) - 291AÚ	055				
Obstaranie krátkodobého finančného majetku (259 - 291AÚ)	056				
C. ČASOVÉ ROZLIŠENIE SPOLU r. 058 a r. 059	057	196,00		196,00	42,00
1. Náklady budúcich období (381)	058	196,00		196,00	42,00
Príjmy budúcich období (385)	059				
MAJETOK SPOLU r. 001 + r. 029 + r. 057	060	21790,00	4816,00	16974,00	35274,00

Strana pasív		č.r.	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a		b	5	6
A. VLASTNÉ ZDROJE KRYTIA MAJETKU SPOLU				
r. 062+ r. 068 + r. 072 + r. 073		061	15031,00	38494,00
1. Imanie a peňažné fondy	r. 063 až r. 067	062	6639,00	6639,00
Základné imanie	(411)	063	6639,00	6639,00
Peňažné fondy tvorené podľa osobitného predpisu	(412)	064		
Fond reprodukcie	(413)	065		
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov	(414)	066		
Oceňovacie rozdiely z precenenia kapitálových účastí	(415)	067		
2. Fondy tvorené zo zisku	r. 069 až r. 071	068	27337,00	22818,00
Rezervný fond	(421)	069		
Fondy tvorené zo zisku	(423)	070		
Ostatné fondy	(427)	071	27337,00	22818,00
3. Nevysporiadaný výsledok hospodárenia minulých rokov (+; - 428)		072	-18945,00	4519,00
4. Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie r. 060 - (r. 062 + r. 068 + r. 072 + r. 074 + r. 101)		073	0,00	4518,00
B. CUDZIE ZDROJE SPOLU r. 075 + r. 079 + r. 087 + r. 097		074	1943,00	1299,00
1. Rezervy	r. 076 až r. 078	075		
Rezervy zákonné	(451AÚ)	076		
Ostatné rezervy	(459AÚ)	077		
Krátkodobé rezervy	(323 + 451AÚ + 459AÚ)	078		
2. Dlhodobé záväzky	r. 080 až r. 086	079		
Záväzky zo sociálneho fondu	(472)	080		
Vydané dlhopisy	(473)	081		
Záväzky z nájmu	(474 AÚ)	082		
Dlhodobé prijaté preddavky	(475)	083		
Dlhodobé nevyfakturované dodávky	(476)	084		
Dlhodobé zmenky na úhradu	(478)	085		
Ostatné dlhodobé záväzky	(373 AÚ + 479 AÚ)	086		
3. Krátkodobé záväzky	r. 088 až r. 096	087	1943,00	1299,00
Záväzky z obchodného styku (321 až 326) okrem 323		088	302,00	411,00
Záväzky voči zamestnancom	(331+ 333)	089	87,00	500,00
Zúčtovanie so Sociálnou poisťovňou a zdravotnými poisťovňami (336)		090	48,00	305,00
Daňové záväzky	(341 až 345)	091		83,00
Záväzky z dôvodu finančných vzťahov k štátnemu rozpočtu a rozpočtom územnej samosprávy (346+348)		092		
Záväzky z upísaných nespustených cenných papierov a vkladov (367)		093		
Záväzky voči účastníkom združení	(368)	094		
Spojovací účet pri združení	(396)	095		
Ostatné záväzky (379 + 373 AÚ + 474 AÚ + 479 AÚ)		096	1506,00	
4. Bankové výpomoci a pôžičky	r. 098 až r. 100	097		
Dlhodobé bankové úvery	(461AÚ)	098		
Bežné bankové úvery (231+ 232 + 461AÚ)		099		
Prijaté krátkodobé finančné výpomoci (241+ 249)		100		
C. ČASOVÉ ROZLIŠENIE SPOLU r. 102 a r. 103		101		
1. Výdavky budúcich období	(383)	102		
Výnosy budúcich období	(384)	103		
VLASTNÉ ZDROJE A CUDZIE ZDROJE SPOLU r.061+ r.074 + r.101		104	16974,00	39793,00

Číslo účtu	Náklady	Číslo riadku	Činnosť			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			Hlavná nezdaňovaná	Zdaňovaná	Spolu	
a	b	c	1	2	3	4
501	Spotreba materiálu	01	1175,00		1175,00	634,00
502	Spotreba energie	02				
504	Predaný tovar	03				
511	Opravy a udržiavanie	04				51,00
512	Cestovné	05	44,00		44,00	173,00
513	Náklady na reprezentáciu	06				
518	Ostatné služby	07	60700,00		60700,00	44058,00
521	Mzdové náklady	08	3096,00		3096,00	6570,00
524	Zákonné sociálne poistenie a zdravotné poistenie	09	1082,00		1082,00	2313,00
525	Ostatné sociálne poistenie	10				
527	Zákonné sociálne náklady	11				
528	Ostatné sociálne náklady	12				
531	Daň z motorových vozidiel	13				
532	Daň z nehnuteľností	14				
538	Ostatné dane a poplatky	15	16,00		16,00	667,00
541	Zmluvné pokuty a penále	16				6956,00
542	Ostatné pokuty a penále	17				60,00
543	Odpísanie pohľadávky	18				
544	Úroky	19				499,00
545	Kurzové straty	20				
546	Dary	21				
547	Osobitné náklady	22				
548	Manká a škody	23				
549	Iné ostatné náklady	24	459,00		459,00	443,00
551	Odpisy dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku	25				994,00
552	Zostatková cena predaného dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku	26				
553	Predané cenné papiere	27				
554	Predaný materiál	28				
555	Náklady na krátkodobý finančný majetok	29				
556	Tvorba fondov	30				
557	Náklady na precenenie cenných papierov	31				
558	Tvorba a zúčtovanie opravných položiek	32				
561	Poskytnuté príspevky organizačným zložkám	33				
562	Poskytnuté príspevky iným účtovným jednotkám	34				
563	Poskytnuté príspevky fyzickým osobám	35	2600,00		2600,00	
565	Poskytnuté príspevky z podielu zaplatenej dane	36				
567	Poskytnuté príspevky z verejnej zbierky	37				
Účtová trieda 5 spolu		r. 01 až r. 37	38	69172,00	69172,00	63418,00

Číslo účtu	Výnosy	Číslo riadku	Činnosť			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			Hlavná nezdaňovaná	Zdaňovaná	Spolu	
a	b	c	1	2	3	4
601	Tržby za vlastné výrobky	39				
602	Tržby z predaja služieb	40	7500,00		7500,00	5000,00
604	Tržby za predaný tovar	41				
611	Zmena stavu zásob nedokončenej výroby	42				
612	Zmena stavu zásob polotovarov	43				
613	Zmena stavu zásob výrobkov	44				
614	Zmena stavu zásob zvierat	45				
621	Aktivácia materiálu a tovaru	46				
622	Aktivácia vnútroorganizačných služieb	47				
623	Aktivácia dlhodobého nehmotného majetku	48				
624	Aktivácia dlhodobého hmotného majetku	49				
641	Zmluvné pokuty a penále	50				6956,00
642	Ostatné pokuty a penále	51				
643	Platby za odpísané pohľadávky	52				
644	Úroky	53	62,00		62,00	2928,00
645	Kurzové zisky	54				
646	Prijaté dary	55				
647	Osobitné výnosy	56				
648	Zákonné poplatky	57				
649	Iné ostatné výnosy	58				332,00
651	Tržby z predaja dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku	59				
652	Výnosy z dlhodobého finančného majetku	60				
653	Tržby z predaja cenných papierov a podielov	61				
654	Tržby z predaja materiálu	62				
655	Výnosy z krátkodobého finančného majetku	63				
656	Výnosy z použitia fondu	64				
657	Výnosy z precenenia cenných papierov	65				
658	Výnosy z nájmu majetku	66				
661	Prijaté príspevky od organizačných zložiek	67				
662	Prijaté príspevky od iných organizácií	68	42165,00		42165,00	52700,00
663	Prijaté príspevky od fyzických osôb	69	500,00		500,00	
664	Prijaté členské príspevky	70				
665	Príspevky z podielu zaplatenej dane	71				21,00
667	Prijaté príspevky z verejných zbierok	72				
691	Dotácie	73				
Účtová trieda 6 spolu r. 39 až r. 73		74	50227,00		50227,00	67937,00
Výsledok hospodárenia pred zdanením r. 74 - r. 38		75	-18945,00		-18945,00	4519,00
591	Daň z príjmov	76				
595	Dodatočné odvody dane z príjmov	77				
Výsledok hospodárenia po zdanení (r. 75 - (r. 76 + r. 77) (+/-))		78	-18945,00		-18945,00	4519,00

Čl. I**Všeobecné údaje**

(1) Meno a priezvisko fyzickej osoby alebo názov právnickej osoby, ktorá je zakladateľom alebo zriaďovateľom účtovnej jednotky, dátum založenia alebo zriadenia účtovnej jednotky.

Nadácia - centrum súčasného umenia, Bratislava

Sídlo: Kollárovo nám. 10, 811 07 Bratislava

IČO: 30 845 165 DIC: 2020851096

(2) Informácie o členoch štatutárnych orgánov, dozorných orgánov a iných orgánov účtovnej jednotky; uvádzajú sa mená a priezviská členov štatutárnych orgánov, dozorných orgánov a iných orgánov účtovnej jednotky.

SPRÁVNÁ RADA N – CSU Alena Pániková, predsedkyňa Správnej rady Zuzana Gindl-Tatárová Ingrid Brocková Lucia G. Stachová Martin Barto Ján Bakoš Juraj Vaculík

ŠTATUTÁR Nadácie – Správca nadácie - p. Christian Potiron nadácie pracuje na základe Pracovnej zmluvy, na 1/2 úväzok. Ostatní spolupracovníci pracujú na jednotlivých projektoch na základe zmluvy.

(3) Opis činnosti, na účel ktorej bola účtovná jednotka zriadená a opis druhu podnikateľskej činnosti, ak ju účtovná jednotka vykonáva.

Nadácia vznikla v roku 1997 pod názvom Sorosovo centrum súčasného umenia (SCCA). Počas svojho pôsobenia riadiaceho sa filozofiou otvorenej spoločnosti jej zakladateľa filantropa Georga Sorosa výraznou mierou prispela k podpore a rozvoju súčasných podôb výtvarného umenia, divadla, tanca, hudby, kinematografie a filmovej tvorby. Nadácia, pôvodne orientovaná na najmä na súčasné výtvarné umenie, sa postupne vyprofilovala na inštitúciu zameranú na grantovú podporu súčasného umenia, organizovanie umeleckých a vzdelávacích aktivít, poskytovanie dokumentačných a informačných materiálov, čím sa stala jedinečnou svojho druhu na území Slovenska. Od svojho založenia až do roku 1999 bola jedným z najdôležitejších zdrojov pre podporu alternatívnej kultúry a projektov na poli súčasného umenia so širokým záberom pre všetky oblasti umeleckej tvorby s výnimkou literatúry. V tomto období nadácia spravovala finančné prostriedky z fondov nadácie Open Society Institute, New York. Zmenou politiky donorskej nadácie a jej postupným vzdalovaním sa z územia strednej a východnej Európy musela Nadácia - Centrum súčasného umenia (premenovaná v roku 2001) užšie špecifikovať svoju činnosť a zamerať sa na iné zdroje získavania finančných prostriedkov. Napriek tomu zostala verná svojmu pôvodnému zameraniu - súčasnému umeniu a jeho podpore.

(4) Nadácia nemá iných zamestnancov okrem Správcu nadácie

Čl. II**Informácie o účtovných zásadách a účtovných metódach**

Nadácia zostavuje za rok 2017 bežnú účtovnú závierku a bude nepretržite pokračovať vo svojej činnosti v nasledujúcom roku.

Nadácia v roku 2017 nenakupovala zásoby ani majetok.

Čl. III

Informácie, ktoré dopĺňajú a vysvetľujú údaje v súvahe

Tabuľka k čl. I ods. 4 o počte zamestnancov a dobrovoľníkov

	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Priemerný prepočítaný počet zamestnancov	1	1
z toho počet vedúcich zamestnancov	1	1
Počet dobrovoľníkov vyslaných účtovnou jednotkou		
Počet dobrovoľníkov, ktorí vykonávali dobrovoľnícku činnosť pre účtovnú jednotku počas účtovného obdobia		

Tabuľka k čl. III ods. 1 o stave a pohybe dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku

Tabuľka č. 1

	Nehmotné výsledky z vývojovej a obdobnej činnosti	Softvér	Oceniteľné práva	Ostatný dlhodobý nehmotný majetok	Obstaranie dlhodobého nehmotného majetku	Poskytnuté preddavky na dlhodobý nehmotný majetok	Spolu
Prvotné ocenenie - stav na začiatku bežného účtovného obdobia		919					919
prírastky							
úbytky							
presuny							
Stav na konci bežného účtovného obdobia		919					919
Oprávky – stav na začiatku bežného účtovného obdobia		919					919
prírastky							
úbytky							
Stav na konci bežného účtovného obdobia		919					919
Opravné položky – stav na začiatku bežného účtovného obdobia							
prírastky							
úbytky							

Stav na konci bežného účtovného obdobia							
Zostatková hodnota							
Stav na začiatku bežného účtovného obdobia		0					0
Stav na konci bežného účtovného obdobia		0					0

Tabuľka č. 2

	Pozemky	Umelecké diela a zbierky	Stavby	Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí	Dopravné prostriedky	Pestovateľské celky trvalých porastov	Základné stádo a ťažné zvieratá	Drobný a ostatný dlhodobý hmotný majetok	Obstaranie dlhodobého hmotného majetku	Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok	Spolu
Prvotné ocenenie - stav na začiatku bežného účtovného obdobia				3897	0						3897
prírastky											
úbytky											
presuny											
Stav na konci bežného účtovného obdobia				3897	0						3897
Oprávky – stav na začiatku bežného účtovného obdobia				3897	0						3897
prírastky											
úbytky											
Stav na konci				3897	0						3897

bežného účtovného obdobia											
Opravné položky – stav na začiatku bežného účtovného obdobia											
prírastky											
úbytky											
Stav na konci bežného účtovného obdobia											
Zostatková hodnota											
Stav na začiatku bežného účtovného obdobia				0							0
Stav na konci bežného účtovného obdobia				0							0

Tabuľka k čl. III ods. 4 a 5 o štruktúre a o zmenách jednotlivých položiek dlhodobého finančného majetku

	Podielové cenné papiere a podiely v ovládanej obchodnej spoločnosti	Podielové cenné papiere a podiely v obchodnej spoločnosti s podstatným vplyvom	Dlhové cenné papiere držané do splatnosti	Pôžičky podnikom v skupine a ostatné pôžičky	Ostatný dlhodobý finančný majetok	Obstaranie dlhodobého finančného majetku	Poskytnuté preddavky na dlhodobý finančný majetok	Spolu
Prvotné ocenenie								
Stav na začiatku bežného účtovného obdobia								
Prírastky								
Úbytky								
Presuny								

Stav na konci bežného účtovného obdobia					0			0
Opravné položky								
Stav na začiatku bežného účtovného obdobia								
Prírastky								
Úbytky								
Stav na konci bežného účtovného obdobia								
Zostatková hodnota								
Stav na začiatku bežného účtovného obdobia								
Stav na konci bežného účtovného obdobia					0			0

Tabuľka k čl. III ods. 4 o štruktúre dlhodobého finančného majetku

Názov spoločnosti	Podiel na základnom imaní (v %)	Podiel účtovnej jednotky na hlasovacích právach (v %)	Hodnota vlastného imania ku koncu		Účtovná hodnota ku koncu	
			bežného účtovného obdobia	bezprostredne predchádzajúceho účtovného obdobia	bežného účtovného obdobia	bezprostredne predchádzajúceho účtovného obdobia

Tabuľka k čl. III ods. 6 o položkách krátkodobého finančného majetku

Tabuľka č. 1

Krátkodobý finančný majetok	Stav na začiatku bežného účtovného obdobia	Prírastky	Úbytky	Stav na konci bežného účtovného obdobia
Majetkové cenné papiere na obchodovanie				
Dlhové cenné papiere na obchodovanie				
Dlhové cenné papiere so splatnosťou do jedného roka držané do splatnosti				
Ostatné realizovateľné cenné papiere				
Obstarávanie krátkodobého finančného majetku				
Krátkodobý finančný majetok spolu				

Tabuľka č. 2

Krátkodobý finančný majetok	Zvýšenie/ zníženie hodnoty (+/-)	Vplyv ocenenia na výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia	Vplyv ocenenia na vlastné imanie
Majetkové cenné papiere na obchodovanie			
Dlhové cenné papiere na obchodovanie			
Ostatné realizovateľné cenné papiere			
Krátkodobý finančný majetok spolu			

Tabuľka k čl. III ods. 7 o vývoji opravných položiek k zásobám

Druh zásob	Stav na začiatku bežného účtovného obdobia	Tvorba opravnej položky (zvýšenie)	Zníženie opravnej položky	Zúčtovanie opravnej položky	Stav na konci bežného účtovného obdobia
Materiál					
Nedokončená výroba a polotovary vlastnej výroby					
Výrobky					
Zvieratá					
Tovar					
Poskytnutý preddavok na zásoby					
Zásoby spolu					

Tabuľka k čl. III ods. 9 o vývoji opravných položiek k pohľadávkam

Druh pohľadávok	Stav na začiatku bežného účtovného obdobia	Tvorba opravnej položky (zvýšenie)	Zníženie opravnej položky	Zúčtovanie opravnej položky	Stav na konci bežného účtovného obdobia
Pohľadávky z obchodného styku					
Ostatné pohľadávky					
Pohľadávky voči účastníkom združení					
Iné pohľadávky					
Pohľadávky spolu					

Tabuľka k čl. III ods. 10 o pohľadávkach do lehoty splatnosti a po lehote splatnosti

	Stav na konci	
	bežného účtovného obdobia	bezprostredne predchádzajúceho účtovného obdobia
Pohľadávky do lehoty splatnosti		
Pohľadávky po lehote splatnosti		
Pohľadávky spolu		

Tabuľka k čl. III ods. 12 o zmenách vlastných zdrojov krytia neobežného majetku a obežného majetku

	Stav na začiatku bežného účtovného obdobia	Prírastky (+)	Úbytky (-)	Presuny (+, -)	Stav na konci bežného účtovného obdobia
Imanie a fondy					
Základné imanie	6639				6639
z toho: nadačné imanie v nadácii	6639				6639
vklady zakladateľov					
prioritný majetok					
Fondy tvorené podľa osobitného predpisu					
Fond reprodukcie					
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov					
Oceňovacie rozdiely z precenenia kapitálových účastí					
Fondy zo zisku					
Rezervný fond					

Fondy tvorené zo zisku					
Ostatné fondy					
Nevysporiadaný výsledok hospodárenia minulých rokov	22818			4519	27337
Výsledok hospodárenia v schvaľovacom konaní	4519	-18945	0	-4519	-18945
Spolu	33976	-18945	0	0	15031

Tabuľka k čl. III ods. 13 o rozdelení účtovného zisku alebo vysporiadaní účtovnej straty

Názov položky	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Účtovný zisk	4519
Rozdelenie účtovného zisku	
Prídel do základného imania	
Prídel do fondu tvoreného podľa osobitného predpisu	
Prídel do fondu reprodukcie	
Prídel do rezervného fondu	
Prídel do fondu tvoreného zo zisku	
Prídel do ostatných fondov	
Úhrada straty minulých období	
Prevod do sociálneho fondu	
Prevod do nevysporiadaného výsledku hospodárenia minulých rokov	4519
Iné	
Účtovná strata	
Vysporiadanie účtovnej straty	
Zo základného imania	
Z rezervného fondu	

Z fondu tvoreného zo zisku	
Z ostatných fondov	
Z nerozdeleného zisku minulých rokov	
Prevod do nevysporiadaného výsledku hospodárenia minulých rokov	
Iné	

Tabuľka k čl. III ods. 14 písm. a) o tvorbe a použití rezerv

Druh rezervy	Stav na začiatku bežného účtovného obdobia	Tvorba rezerv	Použitie rezerv	Zrušenie alebo zníženie rezerv	Stav na konci bežného účtovného obdobia
Jednotlivé druhy krátkodobých zákonných rezerv					
Jednotlivé druhy dlhodobých zákonných rezerv					
Zákonné rezervy spolu					
Jednotlivé druhy krátkodobých ostatných rezerv					
Jednotlivé druhy dlhodobých ostatných rezerv					
Ostatné rezervy spolu					
Rezervy spolu					

Tabuľka k čl. III ods. 14 písm. c) a d) o záväzkoch

Druh záväzkov	Stav na konci	
	bežného účtovného obdobia	bezprostredne predchádzajúceho účtovného obdobia
Záväzky po lehote splatnosti		
Záväzky do lehoty splatnosti so zostatkovou dobou splatnosti do jedného roka	1943	1299
Krátkodobé záväzky spolu		

Závazky so zostatkovou dobou splatnosti od jedného do piatich rokov vrátane		
Závazky so zostatkovou dobou splatnosti viac ako päť rokov		
Dlhodobé záväzky spolu		
Krátkodobé a dlhodobé záväzky spolu	1943	1299

Tabuľka k čl. III ods. 14 písm. e) o vývoji sociálneho fondu

Sociálny fond	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Stav k prvému dňu účtovného obdobia		
Tvorba na ťarchu nákladov		
Tvorba zo zisku		
Čerpanie		
Stav k poslednému dňu účtovného obdobia		

Tabuľka k čl. III ods. 14 písm. f) o bankových úveroch, pôžičkách a návratných finančných výpomociach

Druh cudzieho zdroja	Mena	Výška úroku v %	Splatnosť	Forma zabezpečenia	Suma istiny na konci bežného účtovného obdobia	Suma istiny na konci bezprostredne predchádzajúceho účtovného obdobia
Krátkodobý bankový úver						
Pôžička						
Návratná finančná výpomoc						
Dlhodobý bankový úver						
Spolu						

Tabuľka k čl. III ods. 15 o významných položkách výnosov budúcich období

Položky výnosov budúcich období z dôvodu	Stav na konci bezprostredne predchádzajúceho účtovného obdobia	Prírastky	Úbytky	Stav na konci bežného účtovného obdobia
bezodplatne nadobudnutého dlhodobého majetku				
dlhodobého majetku obstaraného z dotácie				
dlhodobého majetku obstaraného z finančného daru				
dotácie zo štátneho rozpočtu alebo z prostriedkov Európskej únie				
dotácie z rozpočtu obce alebo z rozpočtu vyššieho územného celku				
zostatku grantu				
zostatku podielu zaplatenej dane				
dlhodobého majetku obstaraného z podielu zaplatenej dane				
nepoužitého sponzorského				
dlhodobého majetku obstaraného zo sponzorského				

Tabuľka k čl. III ods. 16 o majetku prenajatom formou finančného prenájmu

Závazok	Stav na konci bezprostredne predchádzajúceho účtovného obdobia	Istina	Finančný náklad	Stav na konci bežného účtovného obdobia
Celková suma dohodnutých platieb				
do jedného roka vrátane				

od jedného roka do piatich rokov vrátane				
viac ako päť rokov				

Tabuľka k čl. IV ods. 6 o účele a výške použitia podielu zaplatenej dane

Účel použitia podielu zaplatenej dane	Použitá suma z bezprostredne predchádzajúceho účtovného obdobia	Použitá suma bežného účtovného obdobia
Zostatok podielu zaplatenej dane bežného účtovného obdobia		

Tabuľka k čl. IV ods. 8 o nákladoch vynaložených v súvislosti s auditom účtovnej závierky

Jednotlivé druhy nákladov za	Suma
overenie účtovnej závierky	790
uist'ovacie audítorské služby okrem overenia účtovnej závierky	
daňové poradenstvo	
ostatné neaudítorské služby	
Spolu	790